



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

**Aktualizasaun Justisa
Outubru 2023**

**Rekezitu sira iha prosesu kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun impede
menór sira atu hetan justisa ho urjente**

I. Introdusaun

Hahú iha tinan 2020, JSMP komesa hala'o atividade assisténsia legál ba vítima violénsia bazeia ba jéneru no atividade ida ne'e nu'udar programa ida husi programa prinsipál seluk JSMP nian alende monitorizasaun ba funsionamentu tribunál no Parlamentu Nasionál. Husi atividade assisténsia legál ne'e, alende JSMP fó apoiu legál, JSMP mós ajuda trata vítima sira nia dokumentu sira hanesan sertidaun batismu no sertidaun RDTL ne'ebé nu'udar rekezitu ida hosi sistema justisa formal iha prosesu alimentasaun nian.

Bazeia ba JSMP ninia esperiénsia serbisu liuhosi atividade assisténsia legál, nota katak prosesu atu hetan alimentasaun ba menór sira ne'ebé iha sistema justisa formal hanaran prosesu ezersísiu podér paternál, ne'e la facil. Representante menór sira (maioria inan) ne'ebé tau ona konfiansa ba Estadu liuhusi instituisaun sira judisiáriu atu hakonu oan sira nia direitu asesu ba alimentasaun husi inan-aman tenke hasoru tan dezafiu bo'ot iha sistema justisa formál. Rekezitu sira husi sistema justisa formál obriga menór sira tenke kompleta dokumentu sira hanesan sertidaun RDTL no sertidaun kazamentu RDTL inan-aman nian ne'ebé legalizadu husi Dirasaun Notariadu, Ministériu Justisa. Rekezitu hirak ne'e dalabarak halo representante menór sira frustadu ka atu lakon de'it konfiansa ba iha setór justisa formal.

Iha JSMP nia akompañamentu, menór no inan-aman barak mak laiha dokumentu importante sira hanesan sertidaun RDTL, batismu no sertidaun kazamentu RDTL inan-aman nian, nune'e bainhira JSMP akompaña menór sira atu bá rejista iha sistema justisa formal, hetan rejista no haruka menór ho representante sira fila no bainhira kompleta ona dokumentu sira mak bele ba rejista. Mezmu JSMP ho esforsu tomak tenta ajuda trata dokumentu hirak ne'e maibé la facil.

Iha kazu ezersísiu podér paternál hamutuk 12 mak JSMP akompaña ba trata menór sira nia dokumentu iha Ministériu Justisa, Dirasaun Notariadu maibé presiza tempu kleur tanba iha menór balun mak laiha sertidaun batismu hosi igreja ka livriñu ospitál

nian (inan isin-rua uza ba konsulta). Kazu 7 (hitu) mak hafoin JSMP simu keixa, labele ajuda lori ba rejista iha Ministériu Públiku tanba alende menór sira laiha sertidaun batismu no livru ospital nian, sira nia inan-aman mós laiha sertidaun kazamentu RDTL.

Situasaun hirak ne'e akontese tanba realidade comunidade Timor Leste maioria moris iha área rurál, dook husi villa, menus informasaun no barak mak la asesu ba iha instituisaun sira ne'ebé mak iha responsabilidade hodi fornese dokumentu hirak ne'e. Inan-aman barak mak seidak kesi sira nia domin ho kazamentu nune'e defisil ba sira atu iha sertidaun kazamentu RDTL. Inan sira barak mak hahoris de'it iha uma, la'os tanba sira nia hakarak maibé defisil atu asesu ba iha sentru saúde, alende tanba distansia do'ok, tun sae foho no estrada ho kondisaun ladi'ak, maibé tanba mós transporte públiku menus no iha área balun laiha liu transporte públiku.

Relasiona ho rekezitu sira ne'e, JSMP konsidera Estadu liuhosi setór judisiáriu sira falla atu garantia direitu labarik sira nian spesífiku direitu asesu ba alimentasaun ho lalais, efetivu, efesiénsia no efikaz. Mezmu Estadu esforsu kria ona lejislasaun oin-oin hodi fó protesaun di'ak ba labarik sira liuliu direitu atu asesu ba alimentasaun husi sira nia inan-aman, maibé iha prátika instituisaun relevante sira kontinua hadok labarik sira hosi justisa liuhusi hatu'ur rekezitu kompleksu no kontráriu ho saida mak Konstituisaun RDTL, Artigu 18 pontu (1)¹ ne'ebé define kona-ba protesaun spesial ba labarik sira husi família, comunidade no Estadu, liuliu hasoru hahalok "la tau-matan". Alende ne'e, kontráriu mós ho rekoñesimentu Estadu nian ba iha labarik sira tantu moris iha kazamentu nia laran ka lae, iha direitu hanesan kona-ba protesaun sosiál (pontu 3).

Situasaun ne'e halo labarik barak mak kontinua hasoru situasaun defisil atu asesu ba sira nia direitu no tratamentu dignu husi família no Estadu. Labarik barak mak kontinua moris iha situasaun susar atu hetan aihan, hela fatin no lakon sira nia eskola no balun tenke ba ajuda sira-nia inan buka osan hodi sustenta sira nia moris lorloron nian. Labarik sira kontinua sai vítima ka vítima ba dalarua iha sistema justisa. Serake Estadu nonook nafatin ba iha menór sira ne'ebé la asesu ba sira nia direitu alimentasaun ho lalais, efetivu, efesiénsia no efikaz tanba de'it laiha dokumentu kompletu. Serake ida ne'e menór no inan-aman sira nia sala ka Estadu nia rekezitu mak mais komplikadu la refleta realidade moris nia povu rasik.

II. Enkuadramentu legál ba protesaun labarik iha alimentasaun

a. Enkuadramentu Nasional sira;

¹ http://timor-leste.gov.tl/wp-content/uploads/2010/03/Constituicao_RDTL_TT.pdf

- **Konstituisaun RDTL**

Artigu 18² kona-ba “Protesaun ba Labarik-oan sira”. Regula katak :

1. Labarik sira iha direitu ba protesauun espesiál husi família, komunidadade, no mós Estadu, liuliu hasoru hahalok hotu hanesan la tau-matan, diskriminasaun, violénsia, opresaun, abuzu seksuál no explorasaun.
2. Labarik sira hetan direitu hotu-hotu ne’ebé mundu rekoñese, hanesan direitu sira-ne’ebé hakerek ona iha konvensaun internasionál, ne’ebé estadu aprova no simu ona ka ratifika filafila.
3. Labarik hotu-hotu ne’ebé moris iha kazamentu nia laran ka lae, iha direitu hanesan kona-ba protesauun sosiál.

Artigu 18 ne’e regula kona-ba responsabilidade inan-aman, família, komunidadade, Governu no Estadu hodi asegura labarik sira nia dezvoltimentu tantu fíziku, psíkika, espirituál, no mós sosial. Konstituisaun fó protesauun ba labarik sira bazeada ba iha prinsípiu sira naun diskriminasaun no interese di’ak liu ba labarik sira nune’e sira bele dezvoltive-an no ezerse sira nia direitu tomak ho di’ak hahú kedas iha uma laran to’o sai ba iha liur. Estadu iha dever atu kria lejizlasaun sira hodi asegura no fó protesauun di’ak liu ba iha labarik sira.

- **Kódigu Sivil (KS)**

Konseitu podér paternál tuir artigu 1758 Kódigu Sivil (KS) mak hanesan inan-aman iha obrigasaun atu asegura seguransa no saúde ba oan sira nian, sustenta sira, hare’e sira nia edukasaun, representa sira, maski sira sei iha inan nia kabun laran no administra sira nia riku-soin. Iha artigu 1759 KS mós haktuir katak inan ho aman sira iha obrigasaun atu sustenta oan sira, atu asumi despeza kona-ba oan sira nia seguransa, saúde no edukasaun

Enkuantu, konseitu kona-ba alimentasaun tuir artigu 1871 KS katak alimentu mak buat hotu ne’ebé maka presiza ba sustentu liuliu nesiedade primaria sira hanesan aihan, hatais no hela fatin. Tuir artigu 1872 KS kona-ba sasukat alimentu nian haktuir katak alimentu sei husu ba ema ida ne’ebé maka atu fó no tuir nesiedade ema ida ne’ebé maka atu simu no bainhira atu determina alimentu/pensaun, tenke hare’e mós ba possibilidade alimentadu (*ema ida ne’ebé tenke simu alimentu*).

Iha artigu 1873 KS regula katak alimentasaun tenke fiksa iha prestasaun ba rendimentu mensal, esepu bainhira iha akordu ka dispozisaun legál ne’ebé kontráriu, ka iha razaun

² http://timor-leste.gov.tl/wp-content/uploads/2010/03/Constituicao_RDTL_TT.pdf

ne'ebé maka justifika medida esepisaun nian. Maibe, karik ema ida ne'ebé iha obrigasaun atu fó alimentu hatudu katak nia (*laiha kbi'it*) la bele fó alimentasaun hanesan pensaun, maibé bele fó deit ninia uma ho kompañia bele dekreta.

Enkuantu, Artigu 1475 Kódigu Sivíl preve mós modalidade kazamentu tolu mak hanesan kazamentu katóliku, kazamentu monogámiku/barlakeadu no kazamentu sivíl. Hosi modalidade kazamentu tolu ne'e legalmete prevee iha lei sivíl portantu tuir loloos dokumentu sira hanesan sertidaun kazamentu, sertidaun batismu menór sira nian tuir loloos prokuradór no tribunál tenke konsidera no rekoñese nu'udar dokumentu ofisiál no legál atu uza ba interese menór sira nian no la presiza tenke muda fali ba sertidaun RDTL. Artigu 831 KPS (Kódigu Prosesu Sivíl) mós haktuir katak petisaun atu husu prestasaun ba alimentu tenke hatama ho sertidaun atu komprova kazamentu maibé la rekere tenke hatama sertidaun RDTL legalizadu.

Artigu 836 KPS³ kona-ba urjénsia. Regula katak kuandu rekerente ema menór ka reprezenta ema menór, prosesu tenke la'o ho urjénsia. Bazeia ba artigu ne'e, tuir loloos autor judisiáriu sira tenke konsidera kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun hanesan kazu prioridade no urjente maibé iha prátika autór judisiáriu sira la kumpri artigu refere maibé kria fali rekezitu sira ne'ebé kompleksu no prosesu tarde hodi difikulta no impede menór sira hodi hetan lalais sira nia direitu ba alimentasaun.

- Kodigu Penál (KP)

Kódigu Penál artigu 225 kona-ba la halotuir obrigasaun alimentár, regula katak ema ne'ebé iha obrigasaun atu fó alimentasaun no iha kondisaun atu halotuir obrigasaun ne'e maibé la halo tuir obrigasaun ne'e to'o hamosu perigu ba alimentadu atu laiha meu hodi satisfaz nia nesesidade fundamental, maski ema seluk nia ajuda hodi hadook tiha perigu ne'e, ema ne'ebé iha obrigasaun ne'e nafatin hetan kondensaun.

- Lei Kontra Violénsia Doméstika (LKVD)

LKVD nu'udar lejislasaun espesífiku ida ne'ebé ho objetivu halo prevensaun, fó protesau no assisténsia ba vítima sira violénsia domestika liuhusi estabeselese medida sira atu ajuda vítima sira. Relasiona ho apoiu alimentár, Artigu 29 LKVD⁴ kona-ba direitu atu simu prestasaun kona-ba hahán, regula katak vítima ne'ebé kaben-na'in ka la'ós ona kaben-na'in, ka moris ka uluk moris ho ema nu'udar feen no la'en, maski la hela hamutuk, karik dexendente ka axendente husi agresór, iha direitu atu simu prestasaun kona-ba hahán, bainhira prova kona-ba nesesidade atu simu prestasaun

³ https://www.mj.gov.tl/jornal/files/Codigo_de_Processo_Civil.pdf

⁴ <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/08/LeiKontraViolenciaDomestika-No-7-2010-Tetum.pdf>

ne'e.

Iha artigu 31 LKVD mós regula katak konteudu hosi obrigasaun kona-ba prestasaun hahán bele define liuhosi akordu hakerek entre parte sira (rekeridu ho rekerente) ka nia reprezetante legál no iha artigu 32 LKVD fó dalan ba tribunál atu ofisiozamente ka liuhosi pedidu hosi vítima ka ministériu públiku fó prestasaun kona-ba hahán provizóriu no iha artigu 34 LKVD haktuir katak pedidu ba prestasaun kona-ba hahán bele aneksa ba prosesu kriminál ne'ebé refere ba.

- Lei Protesaun ba Labarik no Joven sira iha Perigu

Lei Nú. 6/2023, 1 Marsu kona-ba Lei Protesaun ba Labarik no Joven sira iha Perigu ho nia objetivu atu halo promosaun ba direitu sira no protesasaun ba labarik sira no joven sira iha perigu liuhosi garantia *ben-estar* no dezvoltamentu intregadu (Artigu 1).

Artigu 4 alinea 2 prevee katak labarik ida ka joven ida konsidera iha perigu bainhira iha hela situasaun sira mak hanesan hetan abandona, sai vítima ba krime sira, hetan obrigasaun atu halo atividade la ekulibriu ho nia idade nsst inklui alimentasaun ne'ebé prevee ho klaru katak labarik ida ka joven ida abandonadu tanba la simu ho sériu ka bebeik kuidadu ba alimentasaun, saúde, edukasaun, ijiene, tau-matan ka domin tuir nia idade no situasaun pesoal.

b. Enkuadramentu Internasionál

- Konvensaun kona-ba direitu labarik nian

Konvensaun direitu labarik fó obrigasaun ba Estadu Timor-Leste atu foti medida apropriadu hotu atu garante katak labarik sira hetan protesasaun hasoru forma hotu-hotu *diskriminasaun ka kastigu ne'ebé bazeia ba labarik nia inan-aman*, tutór sira ka membru família sira-nia estatutu, atividade, opiniaun ne'ebé sira hateten sai ka sira-nia fiar (Artigu 2 alinea 2)⁵.

VI. Papél Ministériu Públiku Reprezenta Labarik tuir Lei

Ministériu Públiku nu'udar instituisaun majistratura ida ne'ebé organiza-an tuir ninia irarkia, hakruk ba kriteria legalidade, objetividade, inzensaun obidensia ba diretiva no orden sira ne'ebé previstu iha lei, ho kompeténsia hanesan na'in ba asaun penál, **hametin defeza ba labarik sira**, ema ne'ebé laiha (auzente) no inkapaitadu sira, defende legalidade no promove banati tuir lei. Kompeténsia sira ne'e hatu'ur ona tuir

⁵ https://www.unicef.org/timorleste/media/1701/file/CRC_Poster_42x59.4cm...-FINAL.pdf

artigu 132 kona-ba knaar no estatutu ministériu públiku, iha número 1 Konstituisaun RDTL, artigu 48 KPP kona-ba Direitu petisaun nian), artigu 17, 20 no 22 KPS no artigu 1 Lei Nú. 14/2005 ne'ebé altera ho Lei Nú. 7/2022, altera tan ho Lei Nú. 7/2023 kona-ba Estatutu Ministériu Públiku.

Papel hametin defeza ba labarik, signifika katak Ministériu Públiku iha responsabilidade tomak atu representa menór sira iha asaun sivíl sira hanesan asaun regulasaun podér paternál, alimentasaun no halo *averiguasaun (deklarasaun) ofisioza* ba obstaklu no ka limitasaun hosi podér maternidade no paternidade ninian. Dirije inkeritu no interven iha promosaun ba defeza menór sira nian.

Iha artigu 22 KPS kona-ba Ministériu Públiku hanesan auzente no inkapáz nia representante tenke hatama iha tribunál asaun ne'ebé presiza atu defende sira nia direitu no interese.

Iha artigu 17 (3) KPS kona-ba menór nia representasaun kuandu inan ho aman laiha akordu haktuir katak rona tiha *projenitór* (primeiru grau) ida seluk kuandu inan ka aman de'it mak hato'o rekerimentu no ministériu públiku, juis haree tuir menór nia interese bele entrega menór nia representasaun ba inan ka aman, nomeia kuradór espesial ka entrega representasaun ne'e ba ministériu públiku no iha artigu 20 KPS kona-ba Ministériu públiku hanesan auzente no inkapáz nia defensor, artigu ne'e dehan katak Ministériu Públiku mak representa auzente no inkapáz kuandu auzente ka inkapáz nia representante la hato'o opozisaun ka la mosu iha prazu atu halo opozisaun.

Tuir artigu 132 iha número 1 Konstitusaun RDTL kona-ba papél prokuradór ba representa menór hanesan mensiona iha leten katak prokuradór mak na'in ba asaun penál no hametin defeza ba labarik. Knaar Ministériu Públiku nian ne'e atu representa menór sira liuliu sira ne'ebé sai vítima iha prosesu sivíl, oinsa Ministériu Públiku bele asegura situasaun hotu-hotu atu menór sira bele hetan nia direitu sira, liuliu direitu atu hetan alimentasaun no kuidadu hosi sira nia inan-aman ka husi Estadu. Tanba ne'e, tuir JSMP tuir loloos Ministériu Públiku mak tenke esforsu-an hodi asegura menór sira iha kondisaun atu ezerse sira nia direitu sira.

JSMP nia asisténsia ba kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun

Hahú hosi Maiu 2020 to'o Juñu 2023 JSMP konsege fó ona asisténsia legál ba vítima violénsia bazeia ba jéneru hamutuk 323, hosi total kazu ne'e, kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun hamutuk 22 kazu. Hosi kazu 22 ne'e kazu rua mak desizaun ona husi tribunál tanba dokumentu kompletu, entretantu kazu 20 seluk, parte sira laiha dokumentu kompletu. Maioria iha de'it sertidaun batismu, kazamentu katóliku no menór balun laiha sertidaun batismu hosi igreja no balun laiha livriñu saúde nian (kaderneta saúde) ho nune'e JSMP fasilita sira hodi ba trata sira nia dokumentu sertidaun RDTL

maibé nia prosesu presiza tempu ne'ebé kleur. Rezultadu ikus, parte balun konsege hetan sira nia sertidaun RDTL tanba sira nia dokumentu prenxe rekezitu no parte balun JSMP la konsege ajuda sira hodi hetan sertidaun RDTL tanba parte sira laiha dokumentu ne'ebé nu'udar rekezitu hodi hetan sertidaun RDTL hanesan laiha livru konsulta, sertidaun kazamentu no sertidaun batismu.

Tuir mai tabela assisténsia legál ba vítima kazu alimentasaun ne'ebé JSMP fó assisténsia

Tabela 1 : Totál kazu hosi Maiu 2020 to'o Juñu 2023

Distritu	Ezersísiu podér paternál	Krime seluk	Totál
Aileu	0	3	3
Baukau	0	6	6
Bobonaru	8	97	105
Dili	5	84	89
Ermera	1	42	43
Likisá	4	18	22
Manufahi	2	0	2
Vikeke	2	51	53
Totál	22	301	323

JSMP nia akompañamentu ba kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun refere hanesan tuir mai :

- Kazu 2 (rua), JSMP akompaña ba rejistu iha prokuradór to'o prosesu julgamentu iha tribunál no hetan ona desizaun kada fulan rekerente (menór nia aman) tenke fó alimentasaun (osan) ba nia oan sira ho montantenUS\$150.00.
- Iha kazu 12, JSMP akompaña trata sira nia dokumentu iha Ministériu Justisa dirasaun Notariadu maibé presiza tempu kleur tanba menór balun laiha sertidaun batismu ka karta *lizu* (livriñu ne'ebé inan isin-rua sira uza bainhira ba konsulta) iha ospital.
- Kazu 7 (hitu), JSMP labele ajuda prosesu sira nia kazu tanba alende menór sira laiha sertidaun batismu no livru lizu husi saúde, sira nia inan-aman mós laiha sertidaun kazamentu.
- Kazu 1 (ida), JSMP fasilita halo mediasaun ho rezultadu aman pruntu atu fó alimentasaun ba nia oan kada fulan US\$150.00.

Alende kazu sira iha leten ne'ebé maoria hasoru dezafiu bo'ot iha sistema justisa formál, iha kazu konkretu balun ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál, hanesan krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika ne'ebé tribunál

prova katak arguidu separa ona ho nia feen no abandona nia oan sira durante tinan ida no iha nesesidade atu aplika artigu 34 LKVD, maibé tribunál la halo.

Dezafiu sira iha prosesu kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun

- a. Prosesu kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun ba menór sira la trata ho karakter urjente bazea ba Artigu 836 Kódigu Prosesu Sivíl (KPS) kona-ba urjénsia, katak kuandu rekerente ema menór ka reprezenta ema menór, prosesu tenke la'o ho urjénsia.
- b. Rekezitu sira ba prosesu alimentasaun husi Ministériu Públiku kompleksu tebes nune'e impede menór sira atu hetan lalais sira nia direitu ba alimentasaun.
- c. Autór judisiáriu sira nunka aplika artigu relevante no apropriadu sira iha Lei Kontra Violénsia Doméstika ne'ebé loloos fó dalan atu aplika hamutuk ho prosesu krime sira ne'ebé la'o no la presiza iha prosesu ketak ida ba obrigasaun alimentasaun.
- d. Autór judisiáriu sira la konsidera dokumentu sira hosi Igreja (sertidaun batismu no kazamentu) mezmua lei sivíl rekoñese kazamentu katóliku.

VII. Konkluzau no Rekomendasaun

Bazeia ba deskobrimentu sira iha leten, JSMP konklui katak labarik sira kontinua hasoru dezafiu oin-oin iha prosesu atu hetan sira nia direitu ba alimentasaun tanba rekezitu sira ne'ebé ministériu públiku hatuur durante ne'e kompleksu no ministériu públiku rasik mós la fasilita diak menór sira atu hetan dokumentu (sertidaun RDTL) ho fasil no lalais.

Provizaun artigu 34 Lei Kontra violénsia doméstika (LKVD) hatur kona-ba prestasaun ba hahan provizóriu bele aplika hamutuk iha desizaun krime nian bainhira iha nesesidade hosi vítima (fen-laen ka oan sira), bele ofisiozamente husu juis ka pedidu mai husi prokuradór bainhira prova katak iha nesesidade.

Provizaun artigu 1475 Kódigu Sivíl kona-ba modalidade kazamentu mós rekoñese modalidade kazamentu tolu hanesan kazamentu katóliku, kazamentu monogámiku/barlakeadu no kazamentu sivíl maibé iha prátika ministériu públiku konsidera de'it mak dokumentu sira hosi rezistu sivíl (sertidaun RDTL) no la simu dokumentu sira hanesan sertidaun batismu no sertidaun kazamentu husi relijiaun katóliku no haruka tenke troka hotu ba sertidaun RDTL.

Ho konkluzau sira ne'e, JSMP hakarak rekomena:

1. Ba Ministériu Públiku atu ezerse nia funsaun ho di'ak hodi asegura situasaun hotu-hotu menór sira nian asesu ba justisa hodi hetan sira nia direitu alimentasaun ho fasil no lalais no ho karate urjente.
2. Ba Ministériu Públiku no tribunál atu:
 - a. Uza artigu relevante sira iha Lei Kontra Violénsia Doméstika liuliu artigu 29 no artigu 34 kona-ba direitu atu simu prestasaun ba hahan karik prova katak menór sira iha nesesidade atu simu prestasaun ne'e no la presiza prosesu ketak ida ne'ebé dada tempu kleur no prezudika vítima sira.
 - b. Konsidera no uza sertidaun batismu no sertidaun kazamentu katóliku nian hanesan dokumentu ofisial no legál iha prosesu judisiál hotu liuliu ba prosesu kazu ezersísiu podér paternál no alimentasaun nune'e bele hafasil sira asesu direitu ba alimentasaun.

Atu hetan informasaun liután favor kontaktu direitamente:

Ana Paula Marçal

Diretora Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: ana@jsmp.tl

Telefone: 3323883 | 77040735